

Talend General Terms (“TGT”)
Talendの一般条項(以下「TGT」)

1. Definitions. Any capitalized terms not defined in the TGT will have the meaning set forth in the Agreement.

定義 本TGTで定義されていない大文字の用語は、本契約で定められた意味を持つこととします。

- 1.1 “Affiliate” means (a) with respect to Customer any legal entity that Customer controls, and (b) with respect to Talend, any legal entity that Talend controls, is controlled by Talend, or is under common control with Talend. “Control” means the direct or indirect ownership of more than 50% of the entity’s shares, voting or similar interest, and for so long as such control is maintained.
「関連会社」とは、(a) お客様に関して、お客様が支配する法主体であり、(b) Talendに関して、Talendが支配する、Talendに支配される、またはTalendと共通の主体によって支配される法主体を意味します。ここでの「支配」とは、そのような支配が維持される限り、直接的または間接的に、組織の株式、議決権、または同様の利害関係の50%以上を所有することを意味します。
- 1.2 “Agreement” means an Order Form, any document incorporated therein, and any executed document which by its terms is incorporated into the Agreement.
「契約」とは、オーダーフォーム、ここに引用されているいかなる文書、およびその規定が引用されている署名された文書を意味します。
- 1.3 “Authorized User” means any Customer and Affiliate employee, agent, contractor, or consultant who is granted authorization by Customer to access and use the Subscription or Non-Subscription Services.
「認定ユーザー」とは、サブスクリプションサービスまたはサブスクリプション以外のサービスにアクセスして使用する権限を「お客様」から与えられた「お客様」および「関連会社」の従業員、代理人、請負業者、またはコンサルタントを意味します。
- 1.4 “Cloud Service” means any distinct Talend hosted software-as-a-service offering ordered by Customer as set forth on an Order Form. A Cloud Service may include a Cloud Service Client.
「クラウドサービス」とは、オーダーフォームに記載されているように、お客様が注文し、Talendがホストする、個別のソフトウェア・アズ・ア・サービスを意味します。クラウドサービスには、クラウドサービスクライアントが含まれません。
- 1.5 “Cloud Service Client” is a software client that must be downloaded and installed to use a certain Cloud Service.
「クラウドサービスクライアント」とは、特定のクラウドサービスを利用するためにダウンロードおよびインストールしなければならないソフトウェアクライアントのことです。
- 1.6 “Consulting Services” means consulting services performed by Talend as ordered on an Order Form and as may be further described in a Statement of Work.
「コンサルティングサービス」とは、オーダーフォームで注文される、Talendが行うコンサルティングサービスを意味します。コンサルティングサービスについては、業務指示書 (Statement of Work) に、より詳しい内容が記載されることもあります。
- 1.7 “Customer” means the customer entity that is a party to the Order Form and its Affiliates, excluding any Affiliate that is a party to a separate written agreement with Talend for Talend products or services.
「お客様」とは、オーダーフォームの当事者である顧客組織およびその関連会社 (Talendの製品やサービスに関して、Talendと別途書面による契約を締結している関連会社を除く) を意味します。
- 1.8 “Customer Data” means the electronic data, materials, and information entered into the Cloud Service by or on behalf of Customer and/or its Authorized Users.
「お客様データ」とは、お客様および/またはその認定ユーザーによって、またはお客様および/またはその認定ユーザーを代表してクラウドサービスに入力された電子データ、資料、および情報を意味します。
- 1.9 “Documentation” means the then-current technical and functional documentation (such as manuals, user guides, policies, and descriptions) that is generally available for the Subscription and Non-Subscription Services.
「文書」とは、サブスクリプションサービスおよびサブスクリプション以外のサービスに関して一般に入手可能で、その時点で最新である技術および機能に関する文書 (マニュアル、ユーザー ガイド、ポリシー、説明書など) を意味します。
- 1.10 “Generated Code” means an independently executable program or other similar binary code artifact that is generated by the Cloud Service or Software for which Customer has purchased a subscription.
「生成コード」とは、お客様がサブスクリプションを購入したクラウドサービスまたはソフトウェアによって生成された、独立して実行可能なプログラムやその他の類似のバイナリコードアーティファクトを意味します。
- 1.11 “Learning Services” means online educational content as ordered by Customer as set forth on an Order Form.

「ラーニングサービス」とは、オーダーフォームに記載された、お客様が注文したオンライン教育コンテンツを意味しません。

- 1.12 “License Type” means the definitions and rules applicable to the Subscription Services described in Exhibit A.
「ライセンスタイプ」とは、別紙Aに記載されるサブスクリプションサービスに適用される定義および規則を意味します。
- 1.13 “Materials” means any materials, excluding Talend Accelerators, provided by Talend to Customer in connection with the provision of Training Services and Learning Services to Customer.
「資料」とは、お客様に対するトレーニングサービスおよびラーニングサービスの提供に関連して、Talendアクセラレータを除く、Talendがお客様に提供するあらゆる資料を意味します。
- 1.14 “Non-Subscription Services” means, collectively, the Consulting Services and Training Services ordered by Customer, as may be further described in a Statement of Work.
「サブスクリプション以外のサービス」とは、お客様が注文したコンサルティングサービスおよびトレーニングサービスの総称で、業務指示書 (Statement of Work) でさらに詳細に記載されます。
- 1.15 “Order Form” means an ordering document (including a web or other electronic form) for Talend Subscription and Non-Subscription Services that incorporates the TGT by reference and that is entered into by the parties.
「オーダーフォーム」とは、参照用としてTGTを引用した、Talendのサブスクリプションサービスおよびサブスクリプション以外のサービスの注文用文書（ウェブやその他の電子フォームを含む）で、当事者が締結するものを意味します。
- 1.16 “Public Sector Customer” means a government, legislature or decision making body, judiciary, instrumentality, department, or agency at any level (national, local, municipal, or otherwise); an entity managed, controlled or majority-owned by government interests; a public organization or foundation of any kind (including political parties, political organizations, or political candidates); public higher education institutions; and any public international organization, such as, but not limited to the International Red Cross, United Nations, or the World Bank.
「公的機関のお客様」とは、政府、立法府、または議決機関、司法機関、政府の補助機関、省、またはあらゆるレベルの政府機関（国、地方、自治体など）、政府の利益により管理、統制、または大半が所有されている事業体、あらゆる種類の公的組織または財団（政党、政治団体、または政治的候補者を含む）、公立高等教育機関、また、国際赤十字、国連、世界銀行などの公的な国際機関を指します。
- 1.17 “Service Level Agreement” means the system availability service level agreement for the production version of the Cloud Service, which shall be deemed a part of the Agreement.
「サービスレベル契約」とは、クラウドサービスの実稼働バージョンに関するシステム可用性サービスレベル契約を意味し、本契約の一部とみなされます。
- 1.18 “Statement of Work” means a statement of work entered into by the parties for certain Non-Subscription Services.
業務指示書 (Statement of Work) とは、特定のサブスクリプション以外のサービスについて当事者が締結した業務指示書 (Statement of Work) を意味します。
- 1.19 “Software” means the object code version of any distinct Talend proprietary software not hosted by Talend ordered by Customer as set forth on an Order Form, but expressly excluding Talend Open Studio or any other Talend software obtained by Customer under an open source license independent of the Agreement.
「ソフトウェア」とは、オーダーフォームに規定されるとおり、お客様が注文したTalendによってホストされない、特徴的なTalend独自のソフトウェアのオブジェクトコードバージョンを意味します。ただし、Talend Open Studio、または本契約とは独立したオープンソースライセンスに基づいてお客様が取得したその他のTalendソフトウェアは明示的に除外されます。
- 1.20 “Software Subscription Key” means a logical code that activates, enables, and controls a subscription to Software and is generated and delivered to Customer based on the type of Software set forth on the Order Form.
「ソフトウェア・サブスクリプションキー」とは、オーダーフォームに規定されるソフトウェアのタイプに基づいて生成され、お客様に配信される、ソフトウェアのサブスクリプションをアクティブ化、有効化および管理する論理コードを意味します。
- 1.21 “Subscription Services” means, collectively, the Software, Cloud Service, Support, Learning Services, and any other subscription services ordered by Customer on an Order Form.
「サブスクリプションサービス」とは、ソフトウェア、クラウドサービス、サポート、ラーニングサービス、およびオーダーフォームでお客様が注文した、その他のサブスクリプションサービスの総称です。
- 1.22 “Subscription Term” means the term of the subscription specified in the applicable Order Form, including all renewals, for Subscription Services.
「サブスクリプション期間」とは、サブスクリプションサービス向けの当該オーダーフォームで指定されたサブスクリプションの期間を意味し、すべての更新も含まれます。
- 1.23 “Support” means the technical support services described in the Talend Support Services Policy for the Subscription Services, which shall be deemed a part of the Agreement.

「サポート」とは、本契約の一部とみなされるべきである、サブスクリプションサービスに関するTalendサポートサービスポリシーに記載されている、テクニカルサポートサービスを意味します。

- 1.24 “Talend” means the Talend entity that is a party to the Order Form with Customer.
「Talend」とは、お客様のオーダーフォームの当事者であるTalendの事業体を意味します。
- 1.25 “Talend Accelerators” means job templates, scripts, and code samples identified in the Learning Services platform as “accelerators,” and provided for independent download outside of the learning modules.
「Talendアクセラレータ」とは、ラーニングサービスプラットフォームで「アクセラレータ」として識別され、ラーニングモジュール外で独立してダウンロードするために提供されているジョブ・テンプレート、スクリプト、およびコードサンプルを意味します。
- 1.26 “Talend Open Studio” means the open source only version of the Talend integration software tools available for free download and licensed under an open source license.
「Talend Open Studio」とは、無償でダウンロードでき、オープンソースライセンスとしてライセンス許諾される、Talendのインテグレーションソフトウェア・ツールを意味します。
- 1.27 “Talend Policies” means the operational guidelines and policies applied by Talend to provide and support the Subscription or Non-Subscription Services, such as the Service Level Agreement for Cloud Services.
「Talendポリシー」とは、クラウドサービスに関するサービスレベル合意などのサブスクリプションサービスまたはサブスクリプション以外のサービスを提供およびサポートするために、Talendによって適用される運用ガイドラインおよびポリシーを意味します。
- 1.28 “Training Services” means instructor-led training services provided by Talend as ordered on an Order Form and as may be further described in a Statement of Work.
「トレーニングサービス」とは、オーダーフォームで注文される、Talendが提供するインストラクター主導のトレーニングサービスを意味します。トレーニングサービスについては、業務指示書（Statement of Work）でさらに詳細に説明されます。
- 1.29 “Unsupported Code” means any program or binary code artifacts created or generated through the use of Talend Open Studio.
「サポート対象外コード」とは、Talend Open Studioを利用して作成あるいは生成されたすべてのプログラムあるいはバイナリーコードのアーティファクトを意味します。
- 1.30 “Work Product” means anything, other than Generated Code, created or delivered by Talend in the course of performing Consulting Services.
「ワークプロダクト」とは、Talendがコンサルティングサービスを実施する過程で作成したり、納品した生成コード以外のものをいいます。

2. Grant of Rights and Restrictions. 権利・制限の許諾

- 2.1 Subject to the terms of the Agreement and the applicable License Type(s) set forth on the Order Form, Talend grants to Customer solely for its internal business operations a non-exclusive, non-transferable (a) right to access and use the Cloud Service; (b) license to use the Cloud Service Client solely as required to use the Cloud Service; (c) license to use the Software, Work Product, Materials; (d) license to use and create derivative works of the Talend Accelerators solely in conjunction with the Subscription Services; and (e) perpetual license to use Generated Code. Notwithstanding the foregoing, in the event Customer has purchased Subscription Services for Commercial Use, Customer shall be permitted to use the Subscription Service to provide third party services in cases where such third parties access the Customer-provided applications or services, but where such third parties do not have the ability to install, configure, manage or have direct access to the Subscription Services or Generated Code. The Software and Cloud Service Client may include open source software not owned by Talend that is subject to separate license terms. The applicable open source software licenses will not materially or adversely affect Customer's ability to exercise its rights in the Subscription Services.
本契約に定める契約条項およびオーダーフォームに規定される該当するライセンスタイプに従うことを条件に、Talendは、お客様の社内業務運営のためにのみ、以下の非独占的かつ譲渡不可能なライセンスを許諾します。(a) クラウドサービスにアクセスして使用する権利。(b) クラウドサービスを利用する場合に必要な場合に限り、クラウドサービスクライアントを使用するライセンス。(c) ソフトウェア、ワークプロダクト、資料を使用するライセンス。(d) Talendアクセラレータの派生物を、サブスクリプションサービスとの併用でのみ使用および作成するライセンス。(e) 生成コードを使用するための永続的な許諾。上記の定めに関わらず、お客様が「商業的利用」のためにサブスクリプションサービスを購入された場合は、お客様が提供するアプリケーションやサービスに第三者がアクセスする際に、その第三者にサービスを提供できるよう、お客様はそのサブスクリプションサービスを使用することができます。ただし、かかる第三者が、当該サブスクリプションサービスまたは生成コードをインストールしたり、設定したり、管理したり、直接アクセスしたりできない場合に限りです。ソフトウェアおよびクラウドサービスクライアントには、Talendが所有していないオープンソースソフトウェアが含まれている場合があり、その場合は別途ライセンス条項が適用されます。適用されるオープンソースソフトウェアのライセンスは、サブスクリプションサービスにおいて権利を行使するお客様の能力に、実質的な影響や不利な影響を与えません。

- 2.2 Customer grants to Talend, including its Affiliates and subcontractors, a non-exclusive, non-transferable, world-wide right to process and disclose Customer Data for the limited purpose of providing the Cloud Service. Customer will collect and maintain all personal data contained in Customer Data in compliance with applicable data privacy and protection laws.

お客様は、関連会社および下請業者を含むTalendに対し、クラウドサービスを提供する目的に限定して、お客様データを処理および開示する非独占的で譲渡不可能な世界的権利を許諾します。お客様は、適用されるデータプライバシー法および保護法を遵守して、お客様データに含まれるすべての個人データを収集および維持します。

- 2.3 The Subscription Services and Talend Policies may be modified by Talend, provided that any such modification does not materially reduce the service level commitments, support, or overall level of beneficial service provided to Customer prior to such modification.

サブスクリプションサービスおよびTalendポリシーは、Talendによって変更される場合があります。ただし、そのような変更によって、変更前にお客様に提供されていたサービス水準、サポート、および有益なサービスの全体的な水準が大幅に低下することはないものとします。

- 2.4 Except as otherwise set forth in the Agreement, with respect to the Software, Cloud Service, Cloud Service Client, Work Product, Generated Code, and Materials Customer and its Authorized Users shall not (a) make derivative works, disassemble, decompile, reverse engineer, modify, or copy (in whole or in part); (b) transfer, sell, license, distribute, outsource, permit timesharing or service bureau use, or otherwise commercially exploit, or make them available to any third party; or (c) transmit any content or data that is unlawful or infringes any intellectual property rights, or that contains software viruses, worms, Trojan horses or other harmful computer code, files, scripts, agents or programs, or otherwise circumvent or endanger their operation or security. Customer and its Authorized Users shall not (a) use the Subscription Services in any manner except as expressly permitted under the Agreement, (b) use a trial or evaluation of the Software or Cloud Service for production purposes, (c) use Talend Open Studio to process or utilize Generated Code; (d) use Talend Accelerators with Talend Open Studio; (e) use the Software or Cloud Service to process or utilize Unsupported Code, except that Customer may conduct a one-time initial import of the Unsupported Code to the Software or Cloud Service; (f) share access credentials of Authorized Users with any other individuals or third parties; (g) attempt to circumvent, disable, or defeat any limitations encoded into the Software Subscription Key; or (h) assign, transfer, or distribute any Materials provided to a specific Authorized User to any third party or any other Authorized Users.

本契約に別段の定めがある場合を除き、ソフトウェア、クラウドサービス、クラウドサービスクライアント、ワークプロダクト、生成コード、および資料に関して、お客様とその認定ユーザーは以下を行うことはできません。(a) 派生物の創作、逆アセンブル、デコンパイル、リバースエンジニア、改変、複製すること（全部または一部）。(b) 第三者への譲渡、販売、ライセンス供与、配布、アウトソース、タイムシェアリングやサービスビューロー利用の許可、または商業的に悪用したり、利用できる状態にすること。(c) 違法なコンテンツやデータ、知的財産権を侵害するコンテンツやデータ、またはソフトウェアウィルス、ワーム、トロイの木馬、その他の有害なコンピュータコード、ファイル、スクリプト、エージェント、プログラムを含むコンテンツやデータ、またはそれらの運用やセキュリティを回避したり、危険にさらすコンテンツやデータの送信。お客様およびその認定ユーザーは、以下を行うことはできません。(a) 本契約で明示的に許可されている方法以外でサブスクリプションサービスを使用すること。(b) 生産目的でソフトウェアまたはクラウドサービスの試用版や評価版を使用すること。(c) 生成コードを処理または利用するためにTalend Open Studioを使用すること。(d) Talend Open StudioでTalendアクセラレータを使用すること。(e) サポート対象外コードを処理または利用するためにソフトウェアまたはクラウドサービスを使用すること。ただしお客様は、ソフトウェアまたはクラウドサービスにサポート対象外コードの1回限りの初期インポートを行うことはできます。(f) 認定ユーザーのアクセス資格情報を他の個人や第三者と共有すること。(g) ソフトウェアサブスクリプションキーにエンコードされた制限を回避、無効化、阻止にすることを試むこと。(h) 特定の認定ユーザーに提供された資料を第三者や他の認定ユーザーに譲渡、移転、または配布すること。

- 2.5 Software is only available via electronic download and will not be available to Customer in any other format. The Software Subscription Key is required to enable the Software and only valid during the Subscription Term. Upon activation of the Software, a software module ("Use Manager") will provide certain information to Talend regarding the system environment in which the Software is operating and will monitor the use and security of the Software without capturing or transmitting any Customer data to Talend.

ソフトウェアは電子ダウンロードによってのみ入手可能であり、他の形式でお客様が入手することはできません。ソフトウェアサブスクリプションキーは、ソフトウェアを有効化するために必要であり、サブスクリプション期間中のみ有効となります。ソフトウェアがアクティブ化されると、ソフトウェアモジュール（以下「Use Manager」）は、ソフトウェアが動作しているシステム環境に関してTalendに特定の情報を提供し、Talendに顧客データを取得または通信することなくソフトウェアの使用およびセキュリティを監視します。

3. Fees, Payment and Taxes. 料金、支払および税金

- 3.1 Customer agrees to pay the fees set forth in an Order Form and Statement of Work, if any. Unless otherwise expressly stated in an Order Form, all payments are due within thirty (30) days of the date of invoice. Payment shall be made to Talend in the currency set forth in the Order Form and at the address set forth on the invoice. Payment obligations are non-cancelable, fees paid are non-refundable, and Customer shall not withhold, reduce, or set-off fees owed under the Agreement. Any amount not paid when due may be subject to interest at the rate of one and one half percent (1.5%) per month or the maximum rate permitted by applicable law, whichever is less, compounded on a daily basis from the date due until the date paid.

お客様は、オーダーフォーム、および業務指示書（Statement of Work）がある場合は業務指示書に記載された料金を支払うことに合意するものとします。オーダーフォームに明示的に記載されていない限り、すべての支払は、請求書の日付

から30日以内に行われるものとします。支払は、オーダーフォームに記載されている通貨で行われ、請求書に記載されている住所でTalendに支払われるものとします。支払義務はキャンセル不可であり、支払われた料金の返金はできません。お客様は本契約で負担する料金を保留したり、減額したり、相殺することはできません。支払期日に支払われなかった金額には、支払期日から支払日まで、毎月1.5%または適用法で認められている最高利率のいずれか低い方の利率で日割り計算された利息が課せられることがあります。

- 3.2 All amounts payable by Customer to Talend under the Agreement are exclusive of any tax, levy or similar governmental charge. Customer is responsible for all applicable taxes, including sales and value added taxes, under the Agreement (other than those based on Talend's income) unless Customer provides Talend with a valid exemption certificate (authorized by the applicable governmental authority). If, as a result of any tax or levy, Customer is required to withhold any amount on any payment to Talend, then the amount of the payment to Talend shall be automatically increased to offset such tax, so that the amount actually remitted to Talend, net of all taxes, equals the amount invoiced or otherwise due. Customer will promptly furnish Talend with the official receipt of payment of these taxes to the appropriate taxing authority.

本契約に基づいてお客様がTalendに支払うべきすべての金額に、税金、賦課金または同様の政府関係費用は含まれていません。お客様が有効な免除証明書（該当する政府機関によって承認されたもの）をTalendに提供しない限り、お客様は本契約に基づいて適用される売上税および付加価値税を含むすべての税金（Talendの所得に基づくものを除く）を負担するものとします。税金等を負担する結果としてお客様がTalendに対して支払うべき金額の一部を源泉控除しなければならない場合、Talendに対して支払うべき金額は自動的に増額され、かかる源泉分をすべてカバーするようにし、税金等を控除した後にTalendに対して実際に送金される金額が、請求総額またはその他の支払義務のある金額と等しくなるように調整されるものとします。お客様は、課税当局に対して税金等を支払ったことについての公的な領収証を、Talendに速やかに交付するものとします。

4. Term and Termination. 期間および解除

- 4.1 Except as otherwise specified in an Order Form, the term of the Agreement will be the duration of the Subscription or Non-Subscription Services. All terms and conditions of the TGT, and any amendments thereto, shall remain in effect until termination of the Agreement.

オーダーフォームに別段の定めがある場合を除き、本契約の期間は、サブスクリプションサービスまたはサブスクリプション以外のサービスの期間とします。TGTのすべての条件およびその改訂版は、本契約が終了するまで有効であるものとします。

- 4.2 Notwithstanding anything to the contrary, either party may terminate the Agreement (a) upon thirty (30) days written notice to the other party of the other party's material breach, unless such breach is cured within that thirty (30) day period, (b) immediately, if (1) the other party files for bankruptcy, becomes insolvent, or makes an assignment for the benefit of creditors, or (2) Customer breaches Section 15.3.

これと異なる規定がある場合でも、いずれの当事者も、次の場合には直ちに本契約を解除することができるものとします。(a) 相手方当事者の重大な違反を30日前に書面で通知した上で、当該違反が30日以内に是正されない場合。(b) (1) 相手方当事者が破産を申請したり、支払不能に陥ったり、債権者の利益のために譲渡を行った場合、または(2) お客様による第15.3条の違反があった場合。

- 4.3 Notwithstanding anything to the contrary, upon prompt notice to Customer, Talend may suspend or limit Customer's access and use of the Subscription Services, without an opportunity to cure, if Talend determines that: (a) Customer's continued use may result in material harm to the Subscription Services or its users, or (b) Customer's breach of Section 2.4 or 15.3. Talend will limit the suspension in time and scope as reasonably possible under the circumstances. In the event of such suspension or termination, Talend's obligations under the Agreement will be deemed to be fully discharged and no refunds will be issued. Talend will not be liable to Customer for any loss, damage or inconvenience suffered as a result of any suspension or termination.

これと異なる規定がある場合でも、Talendが以下のように判断すれば、Talendはお客様への迅速な通知をもって、お客様によるサブスクリプションサービスへのアクセスおよび使用を、修復の機会を与えずに停止したり、制限することがあります。(a) お客様の継続的な使用が、サブスクリプションサービスやそのユーザーに重大な損害を与える可能性がある場合。(b) お客様による第2.4条または第15.3条の違反があった場合。そのような状況下において、Talendは合理的に可能な限り、中断の時間と範囲を制限します。このような中断や解除が発生した場合、本契約に基づくTalendの義務は完全に消滅したものとみなされ、返金は行われません。Talendは、中断や終了の結果として被る損失、損害または不都合について、お客様に対して責任を負わないものとします。

- 4.4 Upon termination or expiration of the Agreement, (a) Talend will cease providing the Subscription and Non-Subscription Services to Customer and Customer's right to use the Subscription and Non-Subscription Services, Documentation, and Talend's Confidential Information shall terminate, and (b) Talend will irretrievably delete all Customer Data in its possession or control and Customer will no longer have access to Customer Data stored on the Cloud Service.

本契約が解除されたまたは満了した場合、(a) Talendは、お客様に対するサブスクリプションサービスおよびサブスクリプション以外のサービスの提供を中止し、サブスクリプションサービスおよびサブスクリプション以外のサービス、ドキュメンテーション、およびTalendの機密情報を使用するお客様の権利は終了します。(b) またTalendは、その所有または管理下にあるすべてのお客様データを復元不可能な方法で削除し、お客様は、クラウドサービスに保存されているお客様データにアクセスできなくなります。

- 4.5 Sections 1, 2.1(e), 2.4, 3, 4.4, 4.5, 6, 7, 8, 9, 14 and 15 shall survive the termination or expiration of the Agreement.

1条、2.1条(e)、2.4条、3条、4.4条、4.5条、6条、7条、8条、9条、14条および15条の規定は、本契約の解除または満了後も、継続して効力を有するものとします。

5. Warranties. 保証

5.1 Each party warrants that it has, and will maintain, the full legal right and authority to enter into the Agreement and to grant the rights granted by it under the Agreement.

各当事者は、本契約を締結し、本契約に基づいて許諾された権利を付与するための完全な法的権利および権限を有し、かつ今後もこれを維持することを保証するものとします。

5.2 Talend warrants that (a) the Cloud Service will perform substantially in conformance with the Documentation and in a manner consistent with general industry standards; (b) for a period of sixty (60) days from delivery of the applicable Software Subscription Key, the Software will perform substantially in conformance with the Documentation; (c) it will perform the Consulting Services in a workmanlike manner consistent with general industry standards; and (d) for a period of thirty (30) days from completion of applicable Consulting Services, any Work Product will perform in all material respects with the specifications contained in the applicable Statement of Work. Customer's sole and exclusive remedy and Talend's entire liability for breach of the foregoing warranty will be for Talend to use commercially reasonable efforts to correct the non-conformity. The warranties set forth in this section shall not apply if (i) the Software and/or Cloud Service are not used in accordance with the Agreement or Documentation, (ii) the non-conformity is caused by Customer or by any product or service not provided by Talend, or (iii) the Software and/or Cloud Service are provided on a beta or no fee basis.

Talendは次のことを保証します。(a) クラウドサービスが、ドキュメンテーションに実質的に準拠し、かつ一般的な業界標準に合致した形で動作すること。(b) 該当するソフトウェアサブスクリプションキーの配信から60日間、ソフトウェアはドキュメンテーションに準拠して実質的に動作します。(c) Talendが、一般的な業界基準に沿ったプロらしいやり方でコンサルティングサービスを実施すること。(d) 該当するコンサルティングサービスの完了から30日間、すべてのワークプロダクトがあらゆる重要な側面において、該当する業務指示書(Statement of Work)に記載された仕様通りに実行されること。お客様が前述の保証に違反した場合、お客様の唯一かつ排他的な救済方法およびTalendの全責任は、Talendが商業的に合理的な努力を払って不適当な点を是正することです。本条に定める保証は、以下の場合適用されません。

(i) ソフトウェアおよび/またはクラウドサービスが本契約やドキュメンテーションに基づいて使用されていない場合。
(ii) 不適合がお客様やTalendが提供していない製品もしくはサービスに起因する場合。(iii) ソフトウェアおよび/またはクラウドサービスがベータ版や無償で提供されている場合。

5.3 EXCEPT AS EXPRESSLY SET FORTH IN THE AGREEMENT, THE SUBSCRIPTION AND NON-SUBSCRIPTION SERVICES AND GENERATED CODE ARE PROVIDED "AS IS" WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, AND, TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY LAW, TALEND, ITS AFFILIATES, LICENSORS, AND SUBCONTRACTORS MAKE NO WARRANTIES, WHETHER EXPRESS OR IMPLIED, STATUTORY OR OTHERWISE, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, OR NON-INFRINGEMENT, OR THAT THE USE OF THE CLOUD SERVICE, SOFTWARE, AND GENERATED CODE WILL BE SECURE, UNINTERRUPTED OR ERROR FREE. EACH PARTY DISCLAIMS ALL LIABILITY AND INDEMNIFICATION OBLIGATIONS FOR ANY HARM OR DAMAGES CAUSED BY ANY THIRD-PARTY HOSTING PROVIDERS OR INTERNET CONNECTIVITY ISSUES.

本契約で明示的に規定されている場合を除き、サブスクリプションサービスおよびサブスクリプション以外のサービスおよび生成コードは、いかなる種類の保証もなく「現状のまま」提供されており、法律で最大限許される限り、TALEND、その関連会社、ライセンサー、および下請業者は、明示的か黙示的か、法的か否かにかかわらず、その商品性、特定目的への適合性、または非侵害の保証を含むいかなる保証も行わず、クラウドサービス、ソフトウェア、および生成コードの使用が安全で、中断されず、エラーがないことを保証することはありません。各当事者は、第三者のホスティングプロバイダーやインターネット接続の問題によって生じた損害について、一切の責任および補償義務を負わないものとします。

6. Limitation of Liability. 限定責任

6.1 EXCEPT FOR LIABILITY ARISING UNDER SECTION 7, LIABILITY THAT CANNOT BE LIMITED BY LAW, VIOLATION OF TALEND'S INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS, UNAUTHORIZED USE OR DISCLOSURE OF CONFIDENTIAL INFORMATION, EITHER PARTY'S BREACH OF ITS DATA PROTECTION AND SECURITY OBLIGATIONS THAT RESULT IN AN UNAUTHORIZED USE OR DISCLOSURE OF PERSONAL DATA, OR AMOUNTS OWED HEREUNDER, TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY LAW:

(A) NEITHER PARTY NOR ITS AFFILIATES SHALL BE LIABLE TO THE OTHER PARTY OR ITS AFFILIATES FOR (I) ANY INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES; (II) ANY LOSS OF PROFITS, REVENUE, SALES, USE, DATA, DATA USE, GOODWILL OR REPUTATION, OR ANY BUSINESS INTERRUPTION; OR (III) ANY DAMAGES CAUSED BY ANY CLOUD SERVICE PROVIDED ON A BETA OR NO FEE BASIS; AND

(B) IN NO EVENT SHALL THE AGGREGATE LIABILITY OF EITHER PARTY OR ITS AFFILIATES ARISING OUT OF OR RELATED TO THIS AGREEMENT, WHETHER IN CONTRACT, TORT, OR OTHERWISE, EXCEED THE TOTAL AMOUNTS ACTUALLY PAID FOR THE SUBSCRIPTION SERVICES AND/OR NON-SUBSCRIPTION SERVICES GIVING RISE TO THE LIABILITY DURING THE TWELVE (12) MONTHS IMMEDIATELY PRECEDING THE EVENT GIVING RISE TO SUCH LIABILITY.

7条に基づいて生じる責任、法律で制限できない責任、TALENDの知的財産権の侵害、機密情報の不正使用や開示、個人データの不正使用や開示につながるいずれかの当事者によるデータ保護およびセキュリティ義務の違反、または本契約に基づいて支払うべき金額については、法律で認められる最大限の範囲で次が適用されます：

(a) 当事者およびその関連会社は、相手方当事者やその関連会社に対して次の責任を負わないものとします。(i) 間接的、偶発的、特別、懲罰的、戒め、または結果的な損害。(ii) 利益、収益、売上、使用、データ、データ使用、営業権、または評判への損失、またはいかなる事業の中断。(iii) ベータ版や無償版で提供されるクラウドサービスに起因する損害。

(b) いかなる場合においても、本契約に起因または関連するいずれかの当事者やその関連会社の債務総額は、契約、不法行為、その他にかかわらず、当該責任を生じさせた事象の直前12ヶ月間に、当該責任を生じさせたサブスクリプションサービスおよび/またはサブスクリプション以外のサービスに対して実際に支払った金額の合計を超えないものとします。

7. Mutual Indemnification. 相互補償

7.1 Talend will defend Customer against claims brought against Customer and its Affiliates by any third party alleging that Customer's and its Affiliates' use of the Cloud Service, Software and Generated Code infringes or misappropriates such third party's copyright, trademark, trade secret, or US patent. Talend will indemnify Customer against all damages, attorney fees, and costs finally awarded against Customer (or the amount of any settlement Talend enters into) with respect to these claims. Talend's obligations under this Section 7.1 will not apply to the extent any such claim results from (a) any failure to implement updates to the Cloud Service or Software made available by Talend, (b) Customer's breach of Section 2.4; (c) use of the Cloud Service or Software in combination with any product or service not provided by Talend, (d) use of the Cloud Service or Software provided on a beta or no fee basis, (e) anything Customer provides including configurations, instructions, or specifications, or (f) any third party open source software. In the event a claim is made or likely to be made, Talend may at its sole option (i) procure for Customer the right to continue using the affected Cloud Service or Software under the terms of the Agreement, (ii) replace or modify the affected Cloud Service or Software to be non-infringing without material decrease in functionality, or (iii) in the event these options are not reasonably available, Talend may terminate Customer's subscription, and refund any pre-paid unused fees, for the affected Cloud Service or Software.

お客様およびその関連会社によるクラウドサービス、ソフトウェアおよび生成コードの使用が、自分たちの著作権、商標、企業秘密、または米国特許を侵害していたり、流用していると主張する第三者が、お客様およびその関連会社に対して請求を提起した場合、Talendは、そのような請求からお客様を防御します。Talendは、これらの請求に関して、最終的にお客様に裁定されたすべての損害、弁護士費用、およびコスト（またはTalendが結んだ和解の金額）を補償します。本7.1条に基づくTalendの義務は、かかる請求が次に起因する場合、適用されないものとします。(a) Talendが提供するクラウドサービスまたはソフトウェアのアップデートの不履行。(b) お客様による2.4条の違反。(c) Talendが提供していない製品やサービスと併せたクラウドサービスまたはソフトウェアの使用。(d) ベータ版や無償で提供されるクラウドサービスまたはソフトウェアの使用。(e) 構成、指示、または仕様を含むお客様が提供するもの。(f) 第三者のオープンソースソフトウェア。請求が発生した場合や、請求が発生する可能性がある場合、Talendは次を行います。(i) 本契約の条項に基づいて影響を受けるクラウドサービスまたはソフトウェアの使用を継続する権利をお客様に提供すること。(ii) 機能を大幅に低下させることなく、侵害のない形で影響を受けるクラウドサービスまたはソフトウェアを交換または修正すること。(iii) これらの選択肢が合理的に利用できない場合、Talendは、影響を受けるクラウドサービスまたはソフトウェアにおけるお客様のサブスクリプションを終了し、事前に支払われた未使用の料金を返金すること。

7.2 Customer will defend Talend, its Affiliates, licensors, and subcontractors, against claims brought against Talend by any third party related to: (a) Customer's use of the Cloud Service or Software other than as expressly permitted in the Agreement; and (b) Customer Data. Customer will indemnify Talend against all damages, attorney fees, and costs finally awarded against Talend (or the amount of any settlement Customer enters into) with respect to these claims.

お客様は、以下に関連して第三者からTalendに対して提起された請求から、Talend、その関連会社、ライセンサー、および下請業者を防御するものとします。(a) 本契約で明示的に許可されている以外のお客様によるクラウドサービスまたはソフトウェアの使用。(b) お客様データ。お客様は、これらの請求に関してTalendに最終的に裁定されたすべての損害、弁護士費用、およびコスト（またはお客様が結んだ和解金額）をTalendに補償するものとします。

7.3 The party against whom a third-party claim is brought: (a) will timely notify the indemnifying party in writing of any such claim; (b) will make no admissions or settlements without the indemnifying party's prior written consent; (c) will reasonably cooperate in the defense and give the indemnifying party all information and assistance as it may reasonably require; and (d) may participate in the defense (at its own expense) through counsel reasonably acceptable to the party providing the defense. The party obligated to defend a claim will have the right to fully control the defense. Any settlement of a claim will not include a financial or specific performance obligation on, or admission of liability by, the party against whom the claim is brought.

第三者により請求が提起された当事者は、次のことを行うものとします。(a) かかる請求を適時に補償当事者に書面で通知する。(b) 補償当事者の書面による事前の同意なしに認諾や和解を行わない。(c) 防御に合理的に協力し、補償当事者が合理的に必要とするあらゆる情報および支援を提供する。(d) 防御を提供する当事者が妥当であると認める弁護士を通じて（自費で）防御に参加する。請求を防御する義務を負う当事者は、防御を完全にコントロールする権利を有します。賠償請求の和解には、賠償請求を受けた当事者に対する金銭的義務や具体的な履行義務、または賠償請求を受けた当事者による責任の承認は含まれません。

7.4 This Section 7 states the sole, exclusive, and entire remedy with respect to covered third party claims.

本7条は、対象となる第三者からの請求に関する唯一の排他的かつ完全な救済策を記載しています。

8. Confidentiality. 機密性

8.1 "Confidential Information" means: (a) the information that the disclosing party ("Discloser") designates as confidential at the time of disclosure or that should reasonably be understood to be confidential information of the Discloser; (b) with respect to Customer, Customer Data; and (c) with respect to Talend, the Cloud Service, Software, Work Product, Materials,

Documentation, pricing under the Agreement, the terms of the Agreement, business plans, security reports, product and service designs. The obligations of confidentiality shall not apply to information which: (i) is generally available to the public without breach of the Agreement by the receiving party ("Recipient"); (ii) is known by Recipient without confidentiality obligations; or (iii) is independently developed by Recipient without use of the Confidential Information. Confidential Information of either party disclosed prior to execution of the Agreement will be subject to Section 8.

「機密情報」とは次を指します。(a) 開示当事者（以下「開示者」）が開示時に機密情報であると指定した情報や、開示者の機密情報であると合理的に理解されるべき情報。(b) お客様に関しては、お客様データ。(c) Talendに関しては、クラウドサービス、ソフトウェア、ワークプロダクト、資料、ドキュメンテーション、本契約に基づく価格設定、本契約の条件、ビジネスプラン、セキュリティレポート、製品およびサービスのデザイン。機密保持義務は、以下のような情報には適用されないものとします。(i) 受領当事者（以下「受領者」）が本契約に違反することなく一般に入手できる情報。(ii) 受領者が守秘義務を負うことなく既に知っている情報。(iii) 受領者が当該機密情報を使用することなく独自に開発したもの。本契約の締結前に開示された、いずれかの当事者の機密情報は8条の対象となります。

8.2 Recipient will hold in confidence and use no less than reasonable care to avoid disclosure of any Confidential Information to any third party, except for its employees, Affiliates, and contractors who have a need to know such information in connection with the Agreement, and are under written confidentiality obligations no less restrictive than the terms set forth herein. Recipient will be liable for any breach of this Section 8 by its employees, Affiliates and contractors.

本契約に関連してそのような情報を知る必要があり、本契約に記載されている条件と同等に制限が厳しい書面による守秘義務を負っている従業員、関連会社、および請負業者を除き、受領者は機密情報を保持し、第三者への機密情報の開示を避けるために合理的な注意を払うものとします。受領者は、その従業員、関連会社、請負業者による本第8条の違反に対して責任を負います。

8.3 In the event of legal proceedings relating to the Confidential Information, Recipient will cooperate with Discloser and comply with applicable law (all at Discloser's expense) with respect to handling of the Confidential Information.

機密情報に関連する法的手続きが発生した場合、受領者は開示者と協力し、機密情報の取り扱いに関して適用法（すべて開示者の費用負担）を遵守します。

8.4 Notwithstanding anything to the contrary in the Agreement, each Party may use general knowledge, skills and experience, concepts, know-how and techniques retained in the unaided memory of an individual even if acquired as a result of the Agreement.

本契約にこれと異なる規定がある場合でも、各当事者は、本契約の結果として得られたものであっても、個人の純粋な記憶に残る一般的な知識、技能および経験、概念、ノウハウおよび技術を使用することができます。

9. Proprietary Rights. 所有権

Except as otherwise expressly granted under the Agreement, (a) Customer retains all ownership and intellectual property rights in and to Customer Confidential Information, Customer Data and any derivative works thereof whether created by Customer or Talend, and (b) Talend owns and retains all rights, titles and interests and all intellectual property rights in and to the Subscription Services, Generated Code, Documentation, Work Product, Materials, Talend Accelerators and all underlying technology, and metadata and usage data collected in connection with Consulting Services or Customer's use of the Subscription Services, and any and all derivative works thereof whether created by Customer or Talend. Non-Subscription Services are never undertaken or provided to Customer as works for hire as such term is defined under U.S. copyright laws. All rights not expressly granted to Customer are reserved by Talend.

本契約で明示的に許諾されている場合を除き、所有権を次の通り定めます。(a) お客様は、お客様の機密情報、お客様データおよびお客様または Talend によって作成されたどうかにかかわらず、それらの派生物に対するすべての所有権および知的財産権を保持する。(b) Talend は、サブスクリプションサービス、生成コード、ドキュメンテーション、ワークプロダクト、資料、Talend アクセラレータおよびすべての基礎技術、ならびにコンサルティングサービスまたはお客様によるサブスクリプションサービスの使用に関連して収集されたメタデータおよび使用データ、およびお客様または Talend によって作成されたかどうかにかかわらず、それらの派生物に対するすべての権利、タイトルおよび利害関係、ならびにすべての知的財産権を所有および保持する。米国著作権法で定義されているような職務著作としてサブスクリプション以外のサービスを請け負ったり、お客様に提供することはありません。お客様に明示的に許諾されていないすべての権利は、Talend が留保します。

10. Third Party Products. サードパーティ製品

Customer's use of the Subscription Services or Work Product in conjunction with third party products, systems, applications, components, or services is at its own risk and subject to the third party provider's terms and conditions and privacy policies. Talend does not provide support or guarantee ongoing integration support for such third party products that are not a native part of the Subscription Services or Work Product.

お客様が、サードパーティ製品、システム、アプリケーション、コンポーネント、またはサービスと併せてサブスクリプションサービスやワークプロダクトを使用する場合は、お客様自身の責任でこれを行い、第三者プロバイダーの利用規約およびプライバシーポリシーに従うものとします。Talend は、サブスクリプションサービスやワークプロダクトの本来の機能ではないこのようなサードパーティ製品のサポートは提供せず、継続的な統合サポートも保証しません。

11. Security. セキュリティ

Talend uses reasonable security technologies in providing the Cloud Service in accordance with commercially reasonable industry standards designed to protect the security, confidentiality and integrity of Customer Data. Talend is not responsible for the security or confidentiality of any Customer Data disclosed or transferred by Customer to any third party through the

Cloud Service. Customer will maintain commercially reasonable and appropriate security standards and measures to protect against unauthorized access and use of its systems and devices through which its Authorized Users access and use the Cloud Service. Customer will not conduct or authorize penetration tests of the Cloud Service without advance approval from Talend.

Talend は、お客様データのセキュリティ、機密性および完全性を保護するように作成された、商業的に合理的な業界標準に従ってクラウドサービスを提供する際に、合理的なセキュリティ技術を使用します。Talend は、お客様がクラウドサービスを通じて第三者に開示や移転したお客様データについて、そのセキュリティや機密性の責任を負いません。認定ユーザーがクラウドサービスにアクセスして使用するために利用するシステムやデバイスへの不正なアクセスおよび使用を防止するために、お客様は、商業的に合理的かつ適切なセキュリティ基準および対策を維持するものとします。お客様は、Talend の事前承認なしに、クラウドサービスの侵入テストを実施したり、許可しないものとします。

12. Feedback. フィードバック

Customer authorizes Talend to use feedback and ideas Customer provides to Talend in connection with the Agreement for any purpose ("Feedback"). Feedback shall not be considered Customer Confidential Information under the Agreement, and Talend shall have no obligation or liability to Customer with respect to any use or disclosure of Feedback.

お客様は、本契約に関連してお客様が Talend に提供したフィードバックおよびアイデア（以下「フィードバック」）を、あらゆる目的で使用することを Talend に許可するものとします。フィードバックは本契約に基づくお客様の機密情報とは見なされないものとします。また、Talend はフィードバックの使用や開示に関して、お客様に対して義務および責任を負わないものとします。

13. Anonymized Data. 匿名化されたデータ

Notwithstanding anything to the contrary under the Agreement, Talend may create aggregated, redacted, or anonymized forms of Customer Data that do not identify Customer or any Authorized User ("Anonymized Data"). Anonymized Data shall not be considered Customer Data. Talend may use Anonymized Data for its business purposes.

本契約にこれと異なる規定がある場合でも、Talend は、お客様や認定ユーザーを特定できない集約、編集、または匿名化されたお客様データ（以下「匿名化データ」）を作成することがあります。匿名化されたデータはお客様のデータとは見なされないものとします。Talend は、匿名化されたデータを自社の事業目的のために使用することがあります。

14. Software Audit. ソフトウェア監査

During a Subscription Term, and for twelve (12) months after its expiry or termination, Customer will take reasonable steps to maintain complete and accurate records of its use of Software sufficient to verify compliance with the Agreement ("Verification Records"). Upon at least thirty (30) days advance notice, and no more than once per twelve (12) month period, Customer will provide Talend and its auditors access to the Verification Records and any applicable books, systems, and accounts during Customer's normal business hours. In the event such audit reveals that Customer has used the Software in excess of the Agreement, Customer shall promptly pay to Talend an amount equal to the difference between the fees actually paid and the fees that would have been paid by Customer had Customer purchased the number of licenses it is shown to have been using.

サブスクリプション期間中、およびその満了または終了後12か月間、お客様は、本契約の遵守を検証するために十分なソフトウェアの使用の完全かつ正確な記録（以下「検証記録」）を維持するための合理的な措置を講ずるものとします。30日前までの通知により、12か月に一度のみ、お客様は、お客様の通常営業時間内に、Talendおよびその監査人に、検証記録および該当するブック、システム、およびアカウントへのアクセスを提供するものとします。当該監査により、お客様が本契約の範囲を超えてソフトウェアが使用したことが明らかになった場合、お客様は、実際に支払われた料金と、お客様が使用していたことが示されるライセンス数を購入した場合に請求される料金との差額を、Talendに速やかに支払うものとします。

15. General. その他の一般事項

15.1 Assignment and Subcontracting. Customer may not assign or transfer the Agreement (in whole or in part) to any party; provided, however, Customer may assign the Agreement without the consent of Talend in the case of a merger or acquisition of all, or substantially all, of Customer's equity securities, provided that: (a) Customer provides written notice to Talend, (b) the party with which Customer is merged or acquired ("Surviving Entity") agrees in writing to be bound by the rights and obligations of Customer under the Agreement, and (c) the Surviving Entity is not a direct competitor of Talend. Talend may assign the Agreement to any of its Affiliates or in connection with a merger, acquisition, or sale of substantially all of its assets. Subject to the foregoing, this Agreement will bind and inure to the benefit of the parties, their respective successors and permitted assigns. Talend may subcontract parts of the Subscription or Non-subscription Services to third parties, provided Talend remains responsible for its obligations under the Agreement.

委託と外注お客様は、本契約の全部または一部をいかなる当事者にも譲渡したり、移転することはできません。ただし、お客様の持分証券の全部または実質的に全部が合併または買収された場合には、お客様は次の条件において、Talend の同意を得ずに本契約を譲渡することができます。(a) お客様がTalendに書面で通知した場合。(b) お客様と合併または買収した当事者（以下「存続企業」）が、本契約に基づくお客様の権利および義務に拘束されることに書面で同意した場合。(c) 存続企業がTalendの直接的な競合相手ではない場合。Talendは、本契約をその関連会社に譲渡したり、合併、買収、もしくは実質的にすべての資産の売却に関連して譲渡することができます。上記を条件として、本契約は、当事者、それぞれの後継者および許可された譲受人を拘束し、これらの者の利益のためにその効力を維持するものとします。本契約に基づく義務について引き続き責任を負うことを条件として、Talendはサブスクリプションまたはサブスクリプション以外のサービスの一部を第三者に再委託することができます。

- 15.2 **Publicity.** Neither party will use the name of the other party in publicity activities without the prior written consent of the other, except that Customer consents to Talend's use of Customer's name as part of Talend's marketing efforts (including customer listings, quarterly calls with investors, reference calls, and press releases). Customer also agrees to cooperate with Talend in writing a case study demonstrating how the Subscription Services are being used and benefit Customer.
宣伝Talendのマーケティング活動（顧客リスト、投資家との四半期ごとの電話会議、リファレンスコール、プレスリリースを含む）の一環としてTalendがお客様の名前を使用することにお客様が同意する場合を除き、いずれの当事者も、相手方の事前の書面による同意なしに、宣伝活動で相手方の名前を使用しないものとします。またお客様は、サブスクリプションサービスがどのように使用され、お客様にどのような利益をもたらしているかを示すケーススタディの作成において、Talendに協力することに同意するものとします。
- 15.3 **Export Control.** Talend's Software, Cloud Service, Work Product, Materials, and Generated Code are subject to export control laws of various countries, including the laws of the United States. Customer will not export or provide any Talend Confidential Information to countries, persons or entities if prohibited by export laws.
輸出管理Talendのソフトウェア、クラウドサービス、ワークプロダクト、資料、生成コードは、米国の法律を含む様々な国の輸出規制法の対象となります。お客様は、輸出法で禁止されている国、人または事業体にTalendの機密情報を輸出したり、提供しないものとします。
- 15.4 **Force Majeure.** Except for payment obligations, neither party will be responsible for failure of performance due to an event beyond the affected party's reasonable control.
不可抗力支払義務を除き、どちらの当事者も、影響を受ける当事者の合理的な制御が及ばない出来事による不履行について責任を負わないものとします。
- 15.5 **Entire Agreement.** The Agreement constitutes the entire and exclusive statement of the agreement of the parties related to the subject matter of the Agreement and supersedes and cancels all prior and contemporaneous agreements (including any confidentiality or non-disclosure agreements), proposals, quotes, marketing materials, or representations, written or oral, concerning the subject matter of the Agreement. The Agreement will prevail over the terms and conditions (a) in any Customer procurement system (e.g. Ariba), or (b) of any Customer-issued purchase order, which shall be deemed null and void and have no force and effect, even if Talend accepts or does not otherwise reject such purchase order. The Agreement may be modified solely in writing executed by the parties.
完全合意本契約は、本契約の主題に関する当事者間の排他的な完全合意の声明を構成するものであり、本契約の対象事項に関して過去または本契約の締結と同時に書面や口頭でなされた一切の合意（機密性や機密保持契約を含む）、提案、見積、マーケティング資料、または表明に優先するものとします。本契約は、次の条件に優先して適用されます。(a)お客様の調達システム(Ariba等)。(b) お客様が発行した注文書の条件。お客様が発効した注文書は、Talendが当該発注書を受領したり、拒否しなかった場合でも無効とみなされ、効力を持たないものとします。本契約は、当事者が締結した書面のみで変更することができます。
- 15.6 **Notices.** All notices will be in writing and deemed given when delivered to the relevant party's address set forth in an Order Form with copy to the legal department. Notices pertaining to the Cloud Service (e.g. operation or support) may be in the form of an electronic notice to Customer's administrator.
通知すべての通知は書面で行われ、オーダーフォームに記載された当事者の住所に届けられた時点で通知がなされたものとみなされます。コピーは法務部に送られます。クラウドサービスに関わる通知（運用やサポートなど）は、お客様の管理者への電子通知の形で行われることがあります。
- 15.7 **Governing Law.** Except to the extent required by law, the Agreement, and any dispute arising out of or related to the Agreement, will be governed exclusively by the applicable governing law below, based on Customer's primary place of business and without regard to its conflict of laws principles. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods and the Uniform Computer Information Transactions Act does not apply to the Agreement. The courts located in the applicable venue below will have exclusive jurisdiction to adjudicate any dispute arising out of or relating to the Agreement or its formation, interpretation, or enforcement, to which each party hereby consents and submits. Regardless of the below governing law, either party may seek injunctive relief in any court of appropriate jurisdiction with respect to any alleged breach of its intellectual property or proprietary rights. A person who is not a party to the Agreement has no rights to enforce any term of this Agreement. In the event of any conflict between any statutory law under the applicable Governing Law set forth in the table below, and the terms and conditions of this Agreement, the applicable statutory law shall prevail.
準拠法法律で要求される範囲を除き、本契約、および本契約に起因または関連するあらゆる紛争は、お客様の主たる事業所にに基づき、法の抵触に関する原則を考慮することなく、以下の適用法に排他的に準拠します。本契約には、際物品売買契約及び統一コンピュータ情報取引法に関する国連条約は適用されないものとします。本契約、本契約の成立、解釈、執行に起因、または関連するすべての紛争については、下記の該当する裁判地の裁判所が専属管轄権を有し、各当事者はこれに同意し、従うものとします。下記の準拠法にかかわらず、いずれの当事者も、その知的財産権や所有権の侵害の申し立てに関して、適切な管轄権を有する裁判所に差し止めによる救済を求めることができます。本契約の当事者ではない人物は、本契約のいかなる条項も執行する権利はありません。以下の表に記載されている適用される法令と本契約の条件との間に矛盾がある場合、適用される法令が優先されるものとします。

Customer's Registered Office	Governing Law	Jurisdiction and Venue
United States, Latin America or the	Laws of State of California and	Federal Courts of the Northern District

Caribbean, Oceania (excluding Australia and New Zealand)	United States of America	of California and Superior Court of California, County of San Mateo
Canada	Laws of British Columbia and Canada	Courts of the Province of British Columbia
India	Laws of India	Bangalore Courts
Japan or South Korea	Laws of Japan	Tokyo District Court of Japan
Australia or New Zealand	Laws of New South Wales and Australia	Courts of New South Wales
Germany, Switzerland, or Austria	Laws of Germany	Bonn Courts
Italy	Laws of Italy	Milan Courts
The Netherlands	Laws of The Netherlands	Amsterdam Courts
Spain	Laws of Spain	Barcelona Courts
United Kingdom, Sweden, Denmark, Norway, Finland, Malta, Middle East (Bahrein, Cyprus, Egypt, Israel, Jordan, Kuwait, Northern Cyprus, Oman, Palestine, Qatar, Saudi Arabia, Turkey, United Arab Emirates), or South Africa	Laws of England	London Courts
France, Europe (excluding countries above), or Africa (excluding Egypt and South Africa)	Laws of France	Paris Courts
Asia (excluding India, Japan, and South Korea)	Laws of Singapore	Courts of Singapore

お客様の登録事業所	準拠法	管轄権と裁判地
米国、ラテンアメリカまたはカリブ地域、オセアニア（オーストラリアおよびニュージーランドを除く）	カリフォルニア州およびアメリカ合衆国の法律	カリフォルニア州北部地区連邦裁判所およびカリフォルニア州サンマテオ郡高等裁判所
カナダ	ブリティッシュコロンビア州およびカナダの法律	ブリティッシュコロンビア州の裁判所
インド	インドの法律	バンガロールの裁判所
日本または韓国	日本の法律	日本国東京地方裁判所
オーストラリアまたはニュージーランド	ニューサウスウェールズ州およびオーストラリアの法律	ニューサウスウェールズ州の裁判所
ドイツ、スイス、またはオーストリア	ドイツの法律	ボンの裁判所
イタリア	イタリアの法律	ミランの裁判所
オランダ	オランダの法律	アムステルダムの裁判所
スペイン	スペインの法律	バルセロナの裁判所
英国、スウェーデン、デンマーク、ノルウェー、フィンランド、マルタ、中近東（バーレーン、キプロス、エジプト、イスラエル、ヨルダン、クウェート、北キプロス、オマーン、パレスチナ、カタール、サウジアラビア、トルコ、アラブ首長国連邦）、または南アフリカ	イギリスの法律	ロンドンの裁判所
フランス、欧州（上記の国を除く）、またはアフリカ（エジプトおよび南アフリカを除く）	フランスの法律	パリの裁判所
アジア（インド、日本および韓国を除く）	シンガポールの法律	シンガポールの裁判所

Notwithstanding the foregoing, for Public Sector Customers located in the United States, the laws of the primary jurisdiction in which the Public Sector Customer is located will govern the Agreement and any disputes arising from it. For U.S. Federal Government customers, the Agreement will be controlled and construed under the laws of the United States of America.

米国に所在する公的機関のお客様に関しては、その上述の場合に関わらず、公的機関のお客様が所在する主要管轄権の法律が、本契約およびそれに起因する紛争を支配します。米国連邦政府のお客様の場合、本契約は米国の法律の下で管理され、解釈されます。

- 15.8 **Public Sector Customers.** To the extent that any term or provision of the Agreement is considered void ab initio or otherwise unenforceable against a Public Sector Customer pursuant to applicable law that expressly prohibits such Public Sector Customer from agreeing to such term or condition, then such conflicting term or provision in this Agreement shall be struck

to the extent to make such term or provision enforceable, and the remaining language, if any, shall remain in full force and effect. Any Public Sector Customer policies or procedures which are not expressly required by applicable law shall not apply or be incorporated into the Agreement. Notwithstanding anything else contained in this Agreement, the rights granted under this Agreement shall not extend to any Affiliates of Public Sector Customers and Talend shall have no obligations to any Affiliates of Public Sector Customers.

公的機関のお客様 本契約の規約や条件は、公的機関のお客様がそのような規約または条件に同意することを明示的に禁止するような適用法に従って遡及的に無効とされるか、それ以外の方法で公的機関のお客様に対し執行不能となる場合、本契約において衝突するそのような規約または条件は執行可能な範囲内となるよう取り決められ、残りの規約または条件が存在する場合は、その言語の完全な効力を維持します。公的機関のお客様の方針または手続きで、適用法で明示的に要求されていないものは、本契約に適用または引用されません。本契約に含まれるその他のいかなるものでも、本契約に基づく権利は、公的機関のお客様の関連会社に適用されず、Talendは公的機関のお客様の関連会社に対して義務を負いません。

- 15.9 US Government. The Software, Cloud Service, Generated Code and Documentation are “commercial computer software” and “commercial computer software documentation” pursuant to 48 C.F.R. 2.101, 48 C.F.R. 227.7202, and 48 C.F.R. 252.227-7014, as applicable, and use of the foregoing and any applicable Work Product shall be governed solely by this Agreement consistent with 48 C.F.R. 12.212 and 48 C.F.R. 227.7202. The Non-Subscription Services, including any Work Product or Materials, have been developed solely at private expense and constitute Commercial Items as defined by the Federal Acquisition Regulation.

米国政府 ソフトウェア、クラウドサービス、生成コードおよびドキュメンテーションは、48 C.F.R. 2.101、48 C.F.R. 227.7202、および48 C.F.R. 252.227-7014に準拠した「商用コンピュータ ソフトウェア」および「商用コンピュータ ソフトウェアドキュメンテーション」を適用しており、前述および該当するワークプロダクトの使用は、48 C.F.R. 12.212 および 48 C.F.R. 227.7202 に従い、本契約によってのみ管理されるものとします。ワークプロダクトや資料を含むサブスクリプション以外のサービスは、私費のみで開発されたものであり、連邦調達規則で定義された市販品に該当します。

- 15.10 Severability; Waiver; Electronic Signature. If any provision of the Agreement is held to be invalid or unenforceable, the invalidity or unenforceability will not affect the other provisions of the Agreement. A waiver of any breach of the Agreement is not deemed a waiver of any other breach. Electronic signatures that comply with applicable law are deemed original signatures.

分離可能性、権利放棄、電子署名本契約のいずれかの条項が無効または執行不能であると判断された場合でも、その無効または執行不能な条項は、本契約の他の条項には影響しません。本契約のいずれかの違反を放棄しても、他の違反を放棄したとみなされることはありません。適用法に準拠した電子署名は、原本の署名であるとみなされるものとします。

- 15.11 Language. The governing language of this Agreement shall be English. Any translation of this Agreement is made for informational purposes only and the English language version shall control.

言語本契約の正式な言語は英語とします。本契約のあらゆる翻訳版は情報提供目的で作成されたものに過ぎず、英語版が優先的な効力を有するものとします。

- 15.12 Relationship of the Parties. The parties are independent contractors, and no partnership, franchise, joint venture, agency, fiduciary or employment relationship between the parties is created by the Agreement.

当事者間の関係当事者は独立した契約者であり、本契約によって当事者間にパートナーシップ、フランチャイズ、ジョイントベンチャー、代理店、受託者、または雇用関係が生じることはありません。

- 15.13 Non-solicitation. During the Subscription Term and twelve (12) months thereafter, Customer shall not solicit any of Talend's employees or contract staff with offers of employment; solicit services from them on their own account; or encourage them to provide their services to a third party. The foregoing prohibition shall not prevent a party from employing an applicant responding to a general advertisement for employees.

勧誘の禁止サブスクリプション期間中およびその後12ヶ月間、お客様は、Talendの従業員や契約スタッフに雇用の申し出をしたり、自己責任でサービスを提供するよう勧誘したり、第三者にサービスを提供するように働きかけたりしてはなりません。前述の禁止事項は、当事者が一般的な従業員募集広告に応じた応募者を雇用することを妨げるものではありません。



EXHIBIT A
別紙A
LICENSE TYPES
ライセンスタイプ

Subscription Services are subject to the applicable License Type(s) set forth in the Agreement, as defined below. Capitalized terms not defined herein will have the meanings given in the Agreement. Customer may access the Subscription Services in accordance with the License Type(s) listed below for which customer has paid the applicable fees specified in an Order Form.

サブスクリプションサービスには、以下に定義する、本契約に規定されている該当するライセンスタイプが適用されます。本書で定義されていない大文字の用語は、本契約で定められた意味を持つこととします。お客様は、オーダーフォームに指定される該当料金を支払い済みの以下のライセンスタイプに従い、サブスクリプションサービスにアクセスできます。

License Type	Description
Admin User	A specific individual identified by a valid e-mail address who has received a unique user name and password to access the Subscription Services and who may only use the following capabilities of 1) for Cloud Admin Users, the Talend Management Console: user management, user group management, roles management, subscriptions, engine management, operations and monitoring, scheduling, and environment management for administration purposes, 2) for Software Admin Users, the Talend Administration Center (TAC): user management, user group management, licensing, server management, Job and ESB conductors, log server, and Activity Monitor Console for administration purposes.
API	The main unit of work provisioned in Talend API Designer and Talend API Tester applications. Talend API Designer refers to this unit of work as an "API", an "API definition" or an "API contract". Talend API Tester's unit of work is also called a "project", a "test project" or an "API test project". Copies of existing APIs are counted towards the total usage.
Cloud Engine	A runtime (either production or non-production) Node capable of executing Customer workloads through the Cloud Service.
Concurrent Admin User	A specific individual identified by a valid e-mail address who is logged on at any given point in time to a single Repository who (a) may use any of the capabilities of the Cloud or Software version of Talend Data Catalog or (b) may only use the following capabilities of the TAC: user management, user group management, licensing, server management, Job and ESB conductors, log server, and AMC for administration purposes.
Concurrent Consumer User	A specific individual identified by a valid e-mail address who is logged on at any given point in time to a single Repository who may only use the capabilities granted by the "Consumer User" role in the Cloud or Software version of Talend Data Catalog.
Concurrent User	A specific individual identified by a valid e-mail address who is logged on at any given point in time to a single Repository.
Engine Token	The unit of measure assigned to Customer's ability to configure and run either a Cloud Engine or a Remote Engine instance. Each instance will require a fixed amount of Engine Tokens to run, as specified in the Order Form. Customer may redeem their Engine Tokens towards any combination of Cloud or Remote Engine instances, so long as Customer does not exceed the total number of Engine Tokens purchased. Any Microservices Generated Code derived or produced from use of the Cloud Service may only be deployed, used, copied or stored within a Remote Engine for which a license of the Software has been purchased.
Interactive User	A user that may search, read, write and delete master data, using the native web user interface in the Software, including participation in workflow processes.



License Type	Description
Licensed Users	The number of Authorized Users who may access the Learning Services shall be: (1) The quantity set forth on the Order Form; (2) Equivalent to the sum of (a) the number of Named Users, (b) the number of Talend Data Catalog Concurrent Consumer Users, (c) two (2) times the number of Talend Data Catalog Concurrent Admin Users, and (d) ten (10) times the number of all Concurrent Users excluding Talend Data Catalog Concurrent Users; or (3) Unlimited, provided that Customer has purchased a Learning Services subscription applicable to all Software and Cloud users and Customer's annual fees for all Subscription Services exceeds \$200,000 (USD).
Named User	A specific individual identified by a valid e-mail address who can access the Cloud Service or Software regardless of whether the individual is actively logged into a Cloud Service data center or a Talend Administration Center, as applicable, at any point in time.
Non-Production Runtime Non-Production Server	Customer may use the Software for any non-production purpose, including as part of a Warm Backup, in a development environment for proof of concept, quality-assurance, or other testing purposes (" <u>Non-Production Runtime</u> " or " <u>Non-Production Server</u> ").
Per Node Limitation	Customer may use the Software for up to the total number of Nodes specified in an Order Form.
Per Core Limitation	Customer may use the Software for up to the total number of Physical Cores, Virtual Cores, or Container Cores specified in an Order Form, based on Customer's use within (i) a Physical Machine, (ii) a Virtual Machine, or (iii) a Software Container. Customer may not split a single license between a Physical Machine and a Virtual Machine or Software Container. Customer may split a single license across multiple Virtual Machines or Software Containers, so long as Customer does not exceed the Per Core Limitation for each license. Any Microservices Generated Code derived or produced from the Software that is licensed under a Per Core Limitation may only be deployed, used, copied or stored within a Virtual Machine, Physical Machine or Software Container for which a license of the Software has been purchased, subject to the limitations set forth above.
Production Runtime Production Server	Customer may use the Software for any production purpose in an active environment, including use as part of a Hot Backup (" <u>Production Runtime</u> " or " <u>Production Server</u> "). Production Server is used in place of Production Runtime for Talend Data Catalog licenses.
Remote Engine	A runtime (either production or non-production) Node capable of executing Customer workloads that are deployed on the Customer premise by Customer. Such workloads are run outside of the Cloud Service environment.
Rows per Month	Customer may extract data as Extracted Data and load Rows as Loaded Data into the Customer's Server, up to the total number of Rows specified in an Order Form. Updated Rows, copies of existing Rows, and Rows created from de-nesting are all counted towards the total number of Rows per Month.

ライセンスタイプ	説明
Admin User (アドミンユーザー)	サブスクリプションサービスにアクセスするための固有のユーザー名およびパスワードを受け取った、有効な電子メールアドレスによって識別される、以下の機能のみを使用できる特定の個人。1) クラウドミンユーザーの場合、Talend管理コンソール：管理目的のための、ユーザー管理、ユーザーグループ管理、ロール管理、サブスクリプション、エンジン管理、運用と監視、スケジューリング、および環境管理。2) ソフトウェアアドミンユーザーの場合、Talend Administration Center (TAC)：管理目的のための、ユーザー管理、ユーザーグループ管理、ライセンス供与、サーバー管理、ジョブおよびESBコンダクター、ログサーバー、およびアクティビティモニターコンソール。
API	Talend APIデザイナーとTalend APIテスターのアプリケーションに設定された主要な作業単位。Talend APIデザイナーは、この作業単位を「API」、「APIデフィニション」、または「APIコントラクト」と呼びます。Talend APIテスターの作業単位は、「プロジェクト」、「テストプロジェクト」

ライセンスタイプ	説明
	ト」または「APIテストプロジェクト」と呼ばれます。既存のAPIのコピーは、合計使用量にカウントされます。
Cloud Engine (クラウドエンジン)	クラウドサービスを通じてお客様のワークフローを実行できるランタイム (プロダクションまたは非プロダクション) ノード。
Concurrent Admin User (コンカレントアドミニュ ーザー)	有効な電子メールアドレスで識別され、任意の時点において一つのリポジトリにログオンしている特定の個人で、(a) Talendデータカタログのクラウドまたはソフトウェアバージョン機能のいずれかを使用できる者、または (b) 以下のTACの機能のみを使用できる者。管理目的のための、ユーザーマネジメント、ユーザーグループマネジメント、ライセンス供与、サーバーマネジメント、ジョブおよびESBコンダクター、ログサーバー、およびAMCの使用。
Concurrent Consumer User (コンカレントコンシュー マーユーザー)	有効な電子メールアドレスによって識別され、任意の時点において一つのリポジトリにログオンしている特定の個人であり、Talendデータカタログのクラウドまたはソフトウェアバージョンの「コンシューマーユーザー」ロールによって与えられた機能のみを使用できる者。
Concurrent User (コンカレントユーザー)	任意の時点において一つのリポジトリにログオンしている、有効な電子メールアドレスによって識別される特定の個人。
Engine Token (エンジントークン)	クラウドエンジンまたはリモートエンジンのインスタンスのいずれかを、構成または使用できる権限としてお客様に割り当てられた測定単位。各インスタンスを実行するには、オーダーフォームに明示されている、一定数のエンジントークンが必要となります。お客様は購入されたエンジントークンの総数を超えない範囲で、自身のエンジントークンを、クラウドまたはリモートエンジンのインスタンスの任意の組み合わせに使用することができます。クラウドサービスの使用から派生または生成されたマイクロサービス生成コードは、ソフトウェアのライセンスを購入したリモートエンジン内に限り、展開、使用、コピー、または保存することができます。
Interactive User (インタラクティブユーザ ー)	ワークフロープロセスへの参加を含め、ソフトウェアのネイティブなWebユーザーインターフェイスを使用して、マスターデータを検索、読み込み、書き込み、および削除できるユーザー。
Licensed Users (ライセンスユーザー)	ラーニングサービスにアクセスできる認定ユーザーの数は次の通りです。(1) オーダーフォームに規定される数量、(2) (a) 指名ユーザー数、(b) Talendデータカタログのコンカレント消費者ユーザー、(c) Talendデータカタログのコンカレントアドミニュユーザーの数の2倍、および(d) Talendデータのコンカレントユーザーを除くすべてのコンカレントユーザーの数の10倍の合計に相当する数。 (3) お客様がすべてのソフトウェアおよびクラウドユーザーに適用されるラーニングサービスサブスクリプションを購入しており、すべてのサブスクリプションサービスについてのお客様の年会費が\$ 200,000 (米ドル) を超える場合は、無制限。
Named User (指名ユーザー)	クラウドサービスまたはソフトウェアにアクセスできる、有効な電子メールアドレスによって識別される特定の個人であり、いずれかの時点において個人がクラウドサービスデータセンターまたはTalend Administration Centerにアクティブにログオンしているか否かを問わない。
Non-Production Runtime (非プロダクションランタ イム) Non-Production Server (非プロダクションサーバ ー)	お客様は、コンセプト実証、品質保証、またはその他のテスト目的 (以下「非本番ランタイム」または「非本番サーバー」) のための開発環境において、ウォームバックアップの一部としての使用を含む非プロダクション目的で、ソフトウェアを使用することができます (以下「非プロダクションランタイム」または「非プロダクションサーバー」)。
Per Node Limitation (ノード制限)	お客様は、オーダーフォームで規定されるノード総数までソフトウェアを使用できます。
Per Core Limitation (コア制限)	お客様は、(i) 物理マシン、(ii) 仮想マシン、または (iii) ソフトウェアコンテナ内におけるお客様の使用に基づいて、オーダーフォームに記載される物理コア、仮想コア、またはコンテナコアの総数までソフトウェアを使用できます。

ライセンスタイプ	説明
	お客様は、物理マシンと仮想マシンまたはソフトウェアコンテナの間で、単一のライセンスを分割することはできません。またお客様は、各ライセンスのコア制限を超えない限り、単一のライセンスを複数の仮想マシンまたはソフトウェアコンテナに分割できます。コア制限の下でライセンス供与されているソフトウェアから派生または生成されたマイクロサービス生成コードは、上記の制限に従い、ソフトウェアのライセンスを購入した仮想マシン、物理マシン、またはソフトウェアコンテナ内に限り、展開、使用、コピー、または保存できます。
Production Runtime (プロダクションランタイム) Production Server (プロダクションサーバー)	お客様は、ホットバックアップの一部としての使用を含む、アクティブな環境でのプロダクション目的で本ソフトウェアを使用できます(以下「プロダクションランタイム」または「プロダクションサーバー」)。Talendデータカタログのライセンスのプロダクションランタイムの代わりに、プロダクションサーバーが使用されます。
Remote Engine (リモートエンジン)	お客様が、お客様の設備内で展開されたお客様のワークロードを実行できるランタイム(プロダクションまたは非プロダクション)ノード。これらのワークロードは、クラウドサービスの環境外で実行されます。
Rows per Month (1か月ごとのロー)	お客様は、オーダーフォームで規定されるローの総数まで、データを抽出データとして抽出し、ロードされたデータとしてローをお客様のサーバーにロードできます。更新されたロー、既存のローのコピー、および逆ネスティングにより生成されたローはすべて、1か月あたりのローの総数にカウントされます。

Definitions 定義

As used in this Exhibit, the following terms shall have the following meanings:

本別紙での使用上、以下の用語は以下の意味を持つこととします。

1. **“Cores”** means the units within the central processing unit that can read and execute program instructions.
「コア」とは、プログラムの指示を読み取って実行できる、中央プロセッシングユニット内のユニットを意味します。
2. **“Container Cores”** means the Core (Physical Machine) or Virtual Core allocated to the Software Container.
「コンテナコア」とは、ソフトウェアコンテナに割り当てられたコア(物理マシン)または仮想コアを意味します。
3. **“Extracted Data”** means any Customer Data that Customer enables Talend to access and extract from the Servers to the Platform.
「抽出データ」とは、Talendがサーバーからプラットフォームにアクセスして抽出することをお客様から許可されたお客様データを意味します。
4. **“Hot Backup”** means use of the Software for failover purposes where the Software is installed on a system that is actively supporting production activity including any two systems that can process requests simultaneously (“active-active”).
「ホットバックアップ」とは、プロダクションアクティビティをアクティブにサポートするシステム上にソフトウェアがインストールされた状態でのフェイルオーバー目的のソフトウェアの使用を意味し、リクエストを同時に処理できる2つのシステム(以下「アクティブ-アクティブ」)における使用を含みます。
5. **“Loaded Data”** means any Customer Data that Talend transfers or loads onto the Servers via the Platform.
「ロードされたデータ」とは、Talendがプラットフォームを介してサーバーに移転またはロードするお客様データを意味します。
6. **“Node”** is a Physical Machine or Virtual Machine capable of running the Software.
「ノード」とは、ソフトウェアを実行できる物理マシンまたは仮想マシンを意味します。
7. **“Microservices Generated Code”** means a type of Generated Code that is produced or derived from ESB binary code artifacts that are packaged using the Software as a standalone Java executable application using the Spring Boot framework (<https://spring.io/projects/spring-boot>).
「マイクロサービス生成コード」とは、スプリングブート・フレームワーク(<https://spring.io/projects/spring-boot>)を使用する、スタンドアロンJava実行可能アプリケーションとしてソフトウェアを使用してパッケージ化された、ESBバイナリコードアーティファクトから生成または派生した生成コードの一種を意味します。
8. **“Physical Machine”** means a single physical hardware system.
「物理マシン」とは、単一の物理ハードウェアシステムを意味します。
9. **“Platform”** means the Stitch Inc. proprietary, cloud-based platform.
「プラットフォーム」とは、Stitch Inc.の独自のクラウドベースのプラットフォームを意味します。
10. **“Repository”** means an individual TAC server instance or Talend Data Catalog server instance.
「リポジトリ」とは、個別のTACサーバーまたはTalendデータカタログサーバーのインスタンスを意味します。
11. **“Row”** means a row of Loaded Data.
「ロー」とはロードされたデータのローを意味します。
12. **“Servers”** means the servers owned or controlled by Customer or its third-party hosting providers, which shall host the Customer Data after it is extracted and transferred via the Platform.

「サーバー」とは、プラットフォームを介して抽出および転送した後にお客様データをホストしておく、お客様またはその第三者ホスティングプロバイダーが所有または管理するサーバーを意味します。

13. “**Software Container**” means an operating system-level virtualization providing resource isolation between multiple instances on the same hardware but otherwise behaving like an operating system and which can execute applications. Software Container includes, without limitation, the following commercial software containers: Docker, LXC (Linux containers), or AWS EC2 Container Service.

「ソフトウェアコンテナ」とは、同じハードウェア上の複数のインスタンス間のリソースを分離するオペレーションシステムレベルの仮想化を意味します。ただし、それ以外の点では、オペレーティングシステムのように動作し、アプリケーションを実行できます。ソフトウェアコンテナには、Docker、LXC (Linux containers)、または AWS EC2 コンテナサービスの商用ソフトウェアコンテナが含まれますがこれらに限定されません。

14. “**Virtual Cores**” means the virtual processing power configured to a Virtual Machine.

「仮想コア」とは、仮想マシンに構成された仮想処理機能を意味します。

15. “**Virtual Machine**” means a hardware virtualization that can run its own operating system and execute applications like a physical machine.

「仮想マシン」とは、独自のオペレーティングシステムを実行し、物理マシンのようにアプリケーションを実行できるハードウェアの仮想化を意味します。

16. “**Warm Backup**” means use of the Software for failover purposes where the Software is installed on a system that is not actively supporting production activity until activated when the primary system becomes non-operational. Non-Production Server is used in place of Non-Production Runtime for Talend Data Catalog licenses.

「ウォームアップバックアップ」とは、プライマリシステムが動作しなくなったときにアクティブ化されるまで、本番アクティビティをアクティブにサポートしないシステム上にソフトウェアがインストールされた、フェイルオーバー目的でのソフトウェアの使用を意味します。非プロダクションサーバーは、Talendデータカタログのライセンスにおける非プロダクションランタイムの代わりに使用されます。